

## АДАПТАЦИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВЫХ МАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Дерябин Борис Вадимович,  
студент магистратуры, Международный  
Университет Астана, Казахстан, Астана

**Аннотация:** В статье раскрыты основные понятия использования аутентичных текстов при изучении английского языка. Автор рассматривает критерии выбора аутентичных текстов для изучения английского языка на разных этапах.

**Ключевые слова:** аутентичные материалы, аутентичные тексты, изучение английского языка, языковая компетенция.

Адаптация аутентичных текстовых материалов является важным компонентом в обучении английскому языку. Аутентичные текстовые материалы – это материалы, которые были созданы для носителей языка, такие как газеты, журналы, книги и т.д. Они имеют натуральную грамматику, лексику и стиль, что делает их ценными для студентов, которые хотят понимать и использовать английский язык на уровне его носителя.

Исследованием этого вопроса занимался ряд отечественных авторов. Среди них можно выделить работу "Использование аутентичных материалов в обучении английскому языку в Казахстане: преподавательский опыт и перспективы" (Г. Азимбаева, С. Мейрамова, А. Исаяева, 2020). Данная статья описывает использование аутентичных материалов в обучении английскому языку в Казахстане на основе опыта преподавателей [1; 1-14]. А. Оразалина в статье "Использование аутентичных текстов в обучении английскому языку в Казахстане" описывает преимущества использования аутентичных текстов в обучении английскому языку и предлагает методики адаптации таких текстов для использования в учебном процессе [2; 87-92]. С. Сейтжанова раскрывает особенности использования литературных произведений казахстанских авторов в качестве аутентичных текстов в обучении английскому языку в Казахстане в своей работе "Использование литературных произведений на

уроках английского языка в Казахстане" [3; 98-104]. Ж. Абуова описывает свой опыт адаптации аутентичных текстов для использования в учебном процессе при обучении английскому языку в Казахстане в работе "Адаптация аутентичных текстов в обучении английскому языку: опыт Казахстана" [4; 31-36].

Опираясь на данные исследования, следует отметить, что существует несколько способов адаптации аутентичных текстовых материалов. Один из способов - это использование адаптированных версий оригинальных текстов, которые содержат упрощенную грамматику и лексику. Это может быть полезным для начинающих студентов, которые еще не знакомы с продвинутой грамматикой и сложной лексикой. Другой способ - это использование оригинальных текстов, но с добавлением комментариев и объяснений для помощи студентам в понимании содержания. Это может включать перевод некоторых слов и фраз, а также объяснения грамматических конструкций и выражений. Третий способ - это использование аутентичных текстов без каких-либо изменений, но с использованием различных стратегий, таких как предварительное чтение, чтение с использованием словаря и обсуждение текста в группе, чтобы помочь студентам понимать и использовать язык, используемый в тексте.

Критерии выбора аутентичных текстов для изучения английского языка могут варьироваться в зависимости от уровня языковой компетенции студентов и целей изучения языка. Однако, в общем, можно выделить следующие критерии, которые можно использовать для выбора аутентичных текстов на разных этапах изучения английского языка:

1. Тексты должны быть соответствующими уровню сложности студентов. На начальном этапе изучения языка можно использовать короткие и простые тексты с небольшим количеством незнакомых слов и фраз, а на более продвинутых уровнях – более сложные тексты.

2. Они должны быть связаны с тематикой, которая интересует студентов и которая соответствует их возрасту, интересам и профессиональным целям. Это может быть, например, тексты о культуре и истории стран, где используется английский язык, профессиональные тексты и тексты из реальных жизненных ситуаций.

3. Быть разнообразными по стилю, жанру, типу текста и источнику. Например, это могут быть статьи из газет, журналов, интернет-ресурсов, научные статьи, рекламные тексты, художественная литература и т.д.

4. Тексты должны быть связаны с тематикой и задачами, которые студенты изучают на уроках, а также соответствовать учебному плану и программе изучения английского языка.

5. Предоставлять возможности для практики чтения, аудирования, говорения и письма. Например, в текстах могут быть вопросы для понимания содержания, упражнения на заполнение пропусков или задания на составление своих собственных текстов.

Помимо того, при использовании аутентичных текстов из другой культуры или страны, важно учитывать культурные особенности и адаптировать материалы для аудитории из другой культуры. Это может включать объяснение культурных норм и традиций, использование примеров и сравнений с культурой студентов, а также акцентирование внимания на культурных различиях и сходствах.

Выбор аутентичных текстов для изучения английского языка является важным шагом в обучении языку, так как они помогают студентам получить представление о реальном языке, улучшить свои навыки понимания, а также расширить свой кругозор. Однако важно помнить, что адаптация текстов не должна приводить к потере ценности оригинальных материалов. Цель адаптации должна быть направлена на помощь студентам в их учебном процессе, не на изменение содержания текстов.

В заключение отметим, что адаптация аутентичных текстовых материалов может быть полезным инструментом в обучении английскому языку, однако необходимо помнить, что каждый студент имеет свой уровень языка и потребности в обучении, поэтому важно выбирать правильный метод адаптации, который соответствует их уровню.

#### **Список литературы**

1. Azimbayeva, G., Meiramova, S., & Issayeva, A. The use of authentic materials in the teaching of English as a foreign language: Teachers' perspectives in Kazakhstan // Cogent Education. – 2020. – №7(1). – С.1-14.
2. Оразалина А. Использование аутентичных текстов в обучении английскому языку в Казахстане // Инновационные технологии в образовании. – 2021. – №4(61). – С.87-92.
3. Сейтжанова С. Использование литературных произведений на уроках английского языка в Казахстане // Инновационные технологии в образовании. – 2020. – №3(58). – С.98-104.
4. Абуова Ж. Адаптация аутентичных текстов в обучении английскому языку: опыт Казахстана // Педагогическое образование в России. – 2018. – №2. – С.31-36.

Аjiniyaz atındađı  
NÓKIS MÁMLEKETLIK  
PEDAGOGIKALÍQ INSTITUTÍ  
**N M P I**  
1934